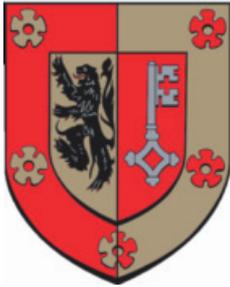


éis Gemeng



Fluessweiler



Teleflax

Info vun "éis Gemeng Fluessweiler", erausgin vum Schäfferot
10. Februar 2016

www.flaxweiler.lu

1/2016
Info 73



Foto: P. Lorrang

**SOZIALER WOHNUNGSBAU IN GOSTINGEN
STRAUSSFEIER**

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 17. DEZEMBER 2015

Einberufung am 11. Dezember 2015;
mitgestellte Unterlagen: 146 Seiten
Anwesend: Bürgermeister WEIRICH Théo,
Schöffe JANS-FUSENIG Juliette, Schöffe LEY
Fernand
Räte ZAHLEN Jacques, LUDWIG Jean, APEL
Ernest, BARTHELMY Roger und SADLER Jean-
Marie
Sekretär: SCHONS Raymond
Zahl der Zuhörer: 2

1) Einnahmeerklärungen

12 Einnahmeerklärungen betr. den Haushalt 2015
in Höhe von insgesamt 29.283,48 € (Verkauf von
gemeindeeigenen Grundstücken an LENERT
Roger aus Niederdonven 560,00 €; Kanzleiaten
22,50 €; Rückzahlung des SIDERE von
Publikationsgebühren 1.109,81 €; Kanzleiaten
aus dem technischen Dienst 2,50 €; Bankzinsen
3.760,44 €; Holzverkauf 4.340,49 €; Einnahme
aus dem Jagdsyndikat Mensdorf 85,51 €;
Vergütung des durch die Photovoltaikanlagen
erzeugten Stromes 2.996,86 €; Einnahmen aus
dem mobilen Recyclingzentrum 125,10 €;
Beteiligung der Gemeinde Lenningen am mobilen
Recyclingzentrum 11.243,56 €; Rückzahlung vom
SIGRE 3.436,71 €; Mieten 1.600,00 €) werden
vom Gemeinderat genehmigt.

(einstimmig)

2. Gutachten betr. Schaffung von Wasserschutzzonen um die Quellenfassungen Lampbour, Giedgendall 1, Giedgendall 2, Lampicht, Auf Setzen 1 und Auf Setzen 4 auf dem Gebiet der Gemeinden Betzdorf und Flaxweiler.

Ein schriftlicher Einspruch gegen die geplante
Wasserschutzzone „Auf Setzen 1“ ist bei der
Gemeinde eingegangen. Da jedoch bei der
Auflistung der Parzellennummern im Projekt ein
Fehler seitens des Studienbüros unterlaufen ist,
ist die Parzelle des Reklamanten nicht betroffen
und somit ist der Einspruch hinfällig.

Der Gemeinderat begutachtet das Projekt positiv.
Laut Art. 20 des Gemeindegesetzes nimmt Rat
SADLER nicht an der Abstimmung teil.

(einstimmig)

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 DECEMBRE 2015

Convocation le 11 décembre 2015; documents
fournis: 146 pages
Présents: Bourgmestre WEIRICH Théo,
Échevins JANS-FUSENIG Juliette, LEY Fernand
Conseillers ZAHLEN Jacques, LUDWIG Jean,
APEL Ernest, BARTHELMY Roger et SADLER
Jean-Marie
Secrétaire: SCHONS Raymond
Auditeurs: 2

1) Déclarations de recette

12 déclarations de recette concernant l'exercice
2015 d'un montant total de € 29.283,48 (vente
d'un terrain appartenant à la commune à LENERT
Roger de Niederdonven € 560,00; taxes de chan-
cellerie 22,50 €; remboursement de frais de publi-
cations de la part du SIDERE € 1.109,81; taxes
de chancellerie provenant du service technique €
2,50, intérêts bancaires € 3.760,44, vente de bois
€ 4.340,49; recette du syndicat de chasse
Mensdorf € 85,51 €; recettes provenant des ins-
tallations photovoltaïques € 2.996,86; recettes du
centre de recyclage mobile € 125,10; participation
de la commune de Lenningen au centre de recy-
clage mobile €11.243,56, remboursement du
SIGRE € 3.436,71 €; Loyers € 1.600 sont approuvés
par le conseil communal.

(à l'unanimité)

Avis concernant la création de zones de protec- tion autour des sources Lampbour, Giedgendall 1, Giedgendall 2, Lampicht, Auf Setzen 1 et Auf Setzen 4 sur le territoire des communes de Betzdorf et Flaxweiler.

Une réclamation écrite contre la zone projetée
«Auf Setzen1» a été introduite auprès de la com-
mune. Vu qu'il y avait une erreur dans l'énumé-
ration des numéros des parcelles concernées de la
part du bureau d'étude, la réclamation est sans
objet. Le conseil communal donne un avis favo-
rable.

Conformément à l'article 20 de la loi communale,
le conseiller SADLER ne participe pas au vote.

(à l'unanimité)

3. Genehmigung des Kostenanschlages betr. Erneuerung der „rue Be'nerter“ in Oberdonven.

Der Kostenanschlag in Höhe von 940.000,00 € wird genehmigt.

(einstimmig)

4. Festlegung der Anzahl der Beamtenposten in den verschiedenen Laufbahnen.

Gemäß einer großherzoglichen Verordnung vom 10. August 1992 muss der Gemeinderat, ausgehend von einer theoretischen Anzahl von 10 Posten, einmal pro Jahr die Anzahl der möglichen Posten im „cadre fermé“ der verschiedenen Laufbahnen festlegen:

Laufbahn des „Expéditionnaire technique“:

Tatsächlicher Personalbestand: 2

Theoretischer Personalbestand: 10

Total des «cadre fermé»: 35% de 10 = 4

Grad 8: 20% von 10 = 2

Grad 8bis: 15% von 10 = 2

Laufbahn des „Rédacteur“:

Tatsächlicher Personalbestand: 1

Theoretischer Personalbestand: 10

Total des «cadre fermé»: 41% de 10 = 5

Grad 11: 15% de 10 = 2 begrenzt auf 1 (art. 15 XVII)

Grad 12: 15% de 10 = 2

Grad 13: 11% de 10 = 2

(einstimmig)

5. Genehmigung des rektifizierten Haushalts 2015 und des Budgets 2016 der Gemeinde.

Der Haushaltsplan 2016 sieht im ordentlichen Teil Einnahmen in Höhe von 7.499.198,00 € und Ausgaben von 6.398.949,00 € vor. Im außerordentlichen Teil betragen die Einnahmen 5.220.355,00 € und die Ausgaben 8.948.681,00 €, so dass im Budget 2015 ein Endüberschuss von 68.102,49 € verbleibt.

Die Bevölkerung beträgt aktuell 2004 Einwohner (17.12.2015). Die Pro-Kopf-Verschuldung Ende 2015 beträgt 666,07 €, wobei die Annuitäten 1,5 % der ordentlichen Einnahmen ausmachen. Ende 2016 beträgt die Pro-Kopf-Verschuldung voraussichtlich 1.065,19 € wobei für die Annuitäten dann 1,99 % der ordentlichen Einnahmen benötigt werden.

22,44 % der Ausgaben werden für Gehälter benötigt (ohne Schulsyndikat Billek).

Der Anteil des Syndikats Billek an den ordentlichen Ausgaben beträgt 1.886.100,00 €. Für Syndikate insgesamt werden 2.324.237,00 € angewendet.

3. Approbation du devis concernant le renouvellement de la «rue Be'nerter» à Oberdonven.

Le devis d'un montant de € 940.000,00 est approuvé

(à l'unanimité)

4. Détermination du nombre de postes officiels dans différentes carrières.

Selon un règlement grand-ducal du 10 août 1992, le conseil communal doit, sur la base d'un nombre théorique de 10 postes, définir une fois par an le nombre de postes possibles dans le "cadre fermé" des différentes carrières:

Carrière de l'expéditionnaire technique:

Effectif réel: 2

Effectif théorique: 10

Total du cadre fermé: 35% de 10 = 4

Grade 8: 20% de 10 = 2

Grade 8bis: 15% de 10 = 2

Carrière du rédacteur:

Effectif réel: 1

Effectif théorique: 10

Total du cadre fermé: 41% de 10 = 5

Grade 11: 15% de 10 = 2 réduit à 1 (art. 15 XVII)

Grade 12: 15% de 10 = 2

Grade 13: 11% de 10 = 2

(à l'unanimité)

5. Approbation du budget rectifié de 2015 du budget 2016, de la commune.

Le budget 2016 prévoit dans le service ordinaire des recettes d'un montant de € 7.499.198,00 et des dépenses d'un montant de € 6.398.949,00. En service extraordinaire, les recettes s'élèvent à € 5.220.355,00 et les dépenses à € 8.948.681,00, de sorte que le budget 2015 laisse un bénéfice définitif de 68.102,49 €.

La population s'élève actuellement à 2004 habitants (12.17.2015). La dette par habitant à la fin de 2015 s'élève à € 666,07, les annuités représentent 1,5% des recettes ordinaires. A la fin de l'année 2016 la dette par habitant s'élèvera probablement € 1.065,19 et 1,99% des recettes ordinaires seront nécessaires pour les annuités.

22,44% des dépenses seront utilisés pour payer les salaires (hormis le syndicat scolaire Billek).

La part du syndicat Billek dans les dépenses ordinaires se chiffre à € 1.886.100,00. Pour tous les syndicats, un montant de € 2.324.237,00 doit être investi.

Die Gewerbesteuer + 65.000 € (2016) sowie die Staatszuwendung + 197.000 € (2016) entsprechen 82,56 % der ordentlichen Einnahmen.

Im Vordergrund der Ausgaben stehen der Umbau des Kulturzentrums in Flaxweiler (2.000.000 €), der soziale Wohnungsbau mit 6 Wohnungen in Beyren (1.500.000 €) und 4 Wohnungen in Gostingen (500.000 €) sowie die Erneuerung der "rue Benert" in Oberdonven (800.000 €).

Darüber hinaus werden folgende Investitionen getätigt u.a.:

- Studie zwecks Überarbeitung des Bebauungsplanes (110.000 €)
- Renaturierung des Flaxweiler Baches (215.000 €)
- Erneuerung der Feldwege (289.000 €)
- Aussenanlagen des sozialen Wohnungsbaus in Beyren und Anlegen eines öffentlichen Parkplatzes mit Zufahrt zum Kulturzentrum (250.000 €)
- Erneuerung von Strassen- und Bürgersteigbelägen (200.000 €)
- Druckminderer in Niederdonven (178.000 €) Die Arbeiten sollen im Mai 2016 beginnen.
- Schutz und Neufassung der Trinkwasserquellen (100.000 €)
- Trinkwasserleitung in der "rue du Relais" in Gostingen (150.000 €)
- Erwerb von Gebäuden (450.000 €)
- Erwerb von Grundstücken (360.000 €)
- Verkauf eines Bauplatzes in Beyren – Steuern (81.700 €)
- Instandsetzung der Spielplätze in Flaxweiler, Gostingen und Oberdonven (90.000 €)
- Erneuerung des Kulturzentrums in Niederdonven (100.000 €)
- Erneuerung des Kulturzentrums in Oberdonven (300.000 €)
- Erneuerung der Fenster sowie des Anstrichs der Kirche in Gostingen (200.000 €)

L'impôt commercial + € 65.000 (2016) ainsi que la dotation de l'Etat + € 197.000 (2016) correspondent à 82,56 % des recettes ordinaires.

Au premier plan se trouvent les dépenses pour la reconstruction du centre culturel à Flaxweiler (€ 2.000.000), la construction de 6 logements sociaux à Beyren (€ 1.500.000) et 4 logements à Gostingen (€ 500.000), ainsi que le renouvellement de la "rue Benert" à Oberdonven (€ 800.000).

En outre, les investissements suivants seront effectués:

- Etude pour la révision du plan d'aménagement général (€ 110.000)
- Renaturation du ruisseau à Flaxweiler (€ 215.000)
- Renouvellement des chemins ruraux (€ 289.000)
- Aménagement des alentours près des logements sociaux à Beyren et création d'un parking public avec accès au centre culturel (€ 250.000 €)
- Renouvellement du revêtement de routes et de trottoirs (€ 200.000 €)
- Réducteur de pression d'eau à Niederdonven (€ 178.000) Début des travaux: mai 2016
- Protection et renouvellement de sources d'eau potable (€ 100.000)
- Conduite d'eau potable dans la "rue du Relais" à Gostingen (€ 150.000)
- Aquisition de bâtiments (€ 450.000 €)
- Achat de terrains à bâtir (€ 360.000)
- Vente d'un terrain lotissable à Beyren - impôts (€ 81.700 €)
- Réaménagement des aires de jeux à Flaxweiler, Gostingen et Oberdonven (€ 90.000 €)
- Rénovation du centre culturel à Niederdonven (€ 100.000)
- Rénovation du centre culturel à Oberdonven (€ 300.000)
- Rénovation des vitraux et de la peinture de l'Eglise à Gostingen (€ 200.000)

Der rektifizierte Haushaltsplan 2015 sieht wie folgt aus: / Budget rectifié 2015:

	Gewöhnlicher Haushalt / Service ordinaire	Aussergew. Haushalt / Service extraordinaire
Total der Einnahmen/ total des recettes:	7.212.283,00	1.958.440,00
Total der Ausgaben / total des dépenses:	5.379.282,00	5.068.769,00
Überschuss / boni propre à l'exercice:	1.833.001,00	
Defizit / mali propre à l'exercice:		3.110.329,00
Überschuss 2014 / boni 2014:	3.973.507,49	
Defizit 2014/ mali 2014		
Gesamtüberschuss / boni général:	5.806.508,49	
Gesamtdefizit / mali général:		3.110.329,00
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt / transfert de l'ord. à l'extraord:	-3.110.329,00	+3.110.329,00
Überschuss 2015 / boni 2015	2.696.179,49	

1 Nein-Stimme (Rat ZAHLEN), 1 Enthaltung (Rat SADLER) 6 Ja-Stimmen / 1 non (conseiller Zahlen) 1 abstention (conseiller SADLER) 6 oui

Der Haushaltsplan 2016 sieht wie folgt aus: / Budget 2016:

	Gewöhnlicher Haushalt / Service ordinaire	Aussergew. Haushalt / Service extraordinaire
Total der Einnahmen/ total des recettes:	7.499.198,00	5.220.355,00
Total der Ausgaben / total des dépenses:	6.398.949,00	8.948.681,00
Überschuss / boni propre à l'exercice:	1.100.249,00	
Defizit / mali propre à l'exercice:		3.728.326,00
Überschuss 2015 / boni 2015:	2.696.179,49	
Gesamtüberschuss / boni général:	3.796.428,49	
Gesamtdefizit / mali général:		3.728.326,00
Übertrag vom gew. in den aussergew. Haushalt / transfert de l'ord. à l'extraord:	-3.728.326,00	+3.728.326,00
Definitiver Überschuss / Boni définitif:	68.102,49	

2 Nein-Stimmen (Räte ZAHLEN und SADLER) 6 Ja-Stimmen / 2 non (conseillers ZAHLEN et SADLER) 6 oui

6. Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister WEIRICH teilt mit, dass auf der Baustelle des sozialen Wohnungsbaus in Gostingen die Strauß gefeiert wurde. Die Arbeiten zum Umbau der Schule in Beyren sind ausgeschrieben und die Arbeiten zum Umbau des Kulturzentrums in Flaxweiler liegen im vorgesehenen Zeitplan.

Das Resultat des Audits aus dem Klimapakt liegt vor: Die Gemeinde Flaxweiler wurde auf 47% eingestuft; 40% waren angefragt worden. Laut dem externen Klimaberater der Gemeinde wurde die Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED sowie die Photovoltaikanlagen nicht dementsprechend honoriert. Desweiteren ist er der Meinung dass im März 2016 die Gemeinde einen Antrag stellen kann um auf 50% eingestuft zu werden.

6. Informations et discussions

- Le maire WEIRICH annonce que la fête du bouquet a été célébrée sur le site du logement social à Gostingen. Les appels d'offres publiques concernant les travaux de reconstruction de l'école à Beyren sont publiés et le planing des travaux pour la reconstruction du centre culturel à Flaxweiler est respecté.

Le résultat de l'audit du pacte climat est disponible. La commune de Flaxweiler a été évaluée à 47%; 40% ont été demandés. Selon le conseiller de climat externe de la commune, la conversion de l'éclairage public en LED et les installations photovoltaïques n'ont pas été récompensés en conséquence. Il croit qu'en mars 2016, la commune peut demander à être classée à 50%.



Bürgermeister WEIRICH bedankt sich beim Gemeindepersonal für die geleistete Arbeit und wünscht allen Bürgern ein glückliches und frohes neues Jahr.

Le maire WEIRICH remercie le personnel de la commune pour le travail réalisé et souhaite à tous les citoyens une bonne et heureuse année.

- Schöffe JANS-FUSENIG erklärt, dass das Vor-Projekt zum Umbau und eine energetische Sanierung des alten Schulgebäudes in Dreiborn in 3 Phasen vom Büro votiert wurde.

In einer ersten Phase werden 2 moderne Bastelräume, eine Lern- und Kochküche sowie ein neues Lehrerzimmer im Erdgeschoss entstehen. In einer zweiten und dritten Phase wird dann die energetische Sanierung vorgenommen. Dies betrifft die Fassade, Fenster, Wasser und Heizungsleitungen sowie die Modernisierung der Sanitäranlagen und der Treppenhäuser.

- Rat BARTHELMY gibt Erklärungen betreffend die Reform des Rettungswesens.

Rat SADLER erklärt, dass das Gemeindegewerkschaft SYVICOL ein Gutachten betreffend die geplante Reform veröffentlichen wird. Besagtes Gutachten wird nach einer Zusammenkunft mit dem Innenminister verfasst werden.

- Rat BARTHELMY gibt zu bedenken, dass die Gemeinden die Verantwortung für Ihre Feuerwehren behalten müssen ansonsten würde sich dies negativ auf den Freiwilligendienst auswirken.

- Rat APEL erklärt, dass in Gostingen in der „rue Buurg“ sowie in der „rue Bildgen“ zwei Straßenlaternen in Hecken eingewachsen sind und will wissen wer für dieses Problem zuständig ist. Bürgermeister WEIRICH erklärt dass der technische Dienst sich des Problems annehmen wird.

- Rat APEL bemängelt außerdem, dass in Beyren seit ungefähr einem halben Jahr ein Lieferwagen auf einem öffentlichen Parkplatz steht ohne bewegt zu werden.

- L'échevin JANS-FUSENIG explique que l'avant-projet pour la reconstruction et la rénovation énergétique en 3 phases de l'ancien bâtiment de l'école à Dreiborn a été voté par le bureau.

Dans une première phase 2 salles de bricolage modernes, une cuisine éducative ainsi qu'une nouvelle salle pour les enseignants au rez de chaussée seront construits.

Dans une deuxième et troisième phase, l'assainissement énergétique sera effectué. Cela vaut pour la façade, plomberie et tuyaux de chauffage et la modernisation des installations sanitaires et des escaliers.

- Le conseiller BARTHELMY donne des explications concernant la réforme des services de secours. Le conseiller SADLER explique que le SYVICOL publiera un avis concernant cette réforme. Ledit rapport sera rédigé après une réunion de concertation avec le Ministre de l'Intérieur.

- Le conseiller BARTHELMY souligne que les communes devraient conserver la responsabilité de leurs services d'incendie sinon cela aurait un impact négatif sur le volontariat.

- Le conseiller APEL déclare qu'à Gostingen dans la "rue Buurg" et dans la "rue Bildgen" deux lampadaires sont envahis par des haies et souhaite savoir qui s'occupera de ce problème. Le maire WEIRICH explique que le service technique prendra soin du problème.

- Le conseiller APEL observe qu'à Beyren une camionnette est garée sur un emplacement public depuis plus ou moins une demie année sans être déplacée.

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 11 juin 2015, modifiant le règlement de circulation générale de la commune de Flaxweiler, a été approuvée par le Ministre de Développement durable et des Infrastructures le 1er septembre 2015 et par le Ministre de l'Intérieur le 25 janvier 2016, réf. 322/15/CR.

Connaissance et copie du présent règlement peuvent être prises au secrétariat de la commune.

SENIORENFEIER 2016



Photos: P. Lorrang



Photos: P. Lorrang

Neu angelegte Brücke auf dem Spazierweg
auf dem «Widdebierg»

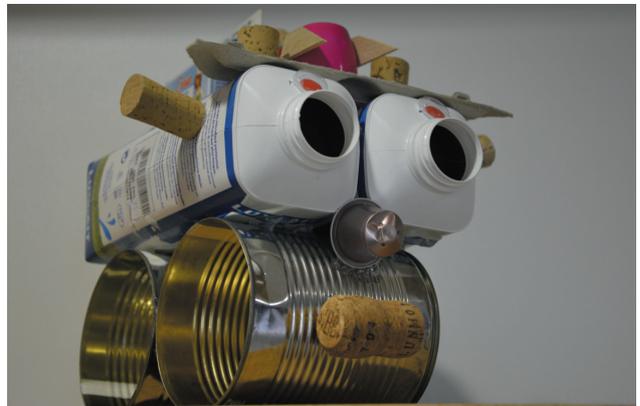


Naturlehrpfad «Beemchesfiels» in
Gostingen

MAISON RELAIS BILLEK

9 neue Themenräume:

Wie vom Ministerium vorgeschlagen, wurden 9 Themenräume umgestaltet. Jeder Raum wurde zu einem bestimmten Thema komplett neu eingerichtet, um den Kindern zu ermöglichen sich mit allen Sinnen an das Thema zu binden. Die Kinder können frei wählen in welchem Raum, mit wem und wie lange sie sich dort aufhalten wollen. Nebenbei werden den Kindern regelmäßig geplante Aktivitäten angeboten, welche nach freier Wahl besucht werden können.



Hausaufgabenbetreuung:

Ab dem 15. Februar 2016 bietet die Maison Relais Billek die Hausaufgabenbetreuung zu folgenden Zeiten an:

Montags, mittwochs und freitags von 16:00 bis 18:00 Uhr
Dienstags und donnerstags von 12:00 bis 14:30 Uhr

Den Kindern ist frei überlassen ob und wann sie Ihre Hausaufgaben in den oben genannten Zeitabschnitten machen wollen. Das Personal der Maison Relais stellt einen Raum zur Verfügung, wo in Ruhe und voller Konzentration gearbeitet werden kann. Bei Fragen geht das Personal nach wie vor auf die Bedürfnisse der Kinder ein.

Wir erinnern daran, dass die Eltern volle Verantwortung tragen um die Hausaufgaben zu kontrollieren und wenn nötig auch zu Hause mit den Kindern abzuschließen.

MANIFESTATIOUNSKALENNER

- 13.02.2016 Buergbrennen zu Niederdonven, um 18.30 Auer
Club des Jeunes Niederdonven
- 13.02.2016 Buergbrennen zu Uewerdonwen, 19.00 Auer, rue Beinert uewen op der Kopp
Org.: Amicale des Sapeurs-Pompier
- 14.02.2016 Buergbrennen zu Gouschteng, 19.00 Auer beim Centre Culturel
Org.: Gouschtenger Pompjeeën
- 13.03.2016 Mexicaneschen Dag, Gostingen, Centre Culturel
Org.: Fanfare
- 25.03.2016 Karfreideg, Gebaakene Fësch, Gostingen, Centre Culturel
Org.: Fanfare
- 01.04.2016 Quiznight, Gostingen, Centre Culturel
Org.: Club des Jeunes
- 09.04.2016 Integratiounscafé, Café Gemengekeller, Fluessweiler
Org.: Integratiounskommissioun

Mitteilung unter der Verantwortung der jeweiligen Vereine

Reinigung der Straßen 2016 1. Semester

Die Straßen der Gemeinde werden an folgenden Wochen gereinigt:

21. März - 25. März 13. - 17. Juni

Um einen reibungslosen Ablauf dieser Arbeiten zu ermöglichen, bitten wir Sie Ihr Auto an diesen Tagen wenn möglich nicht am Straßenrand abzustellen, sondern in der Garage bzw. in der Garageneinfahrt.

Balayage des rues 2016 1er semestre

Les rues de la commune seront nettoyées les semaines suivantes:

21 mars - 25 mars 13 - 17 juin

Afin de garantir un bon déroulement de ces travaux, nous vous prions dans la mesure du possible, de ne pas stationner votre voiture dans la rue, mais dans votre garage resp. sur l'accès vers votre garage.

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 16 octobre 2015, portant sur des subventions communales pour la réalisation d'économies d'énergie, a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 4 janvier 2016, réf. 346/CR/16.

Connaissance et copie du présent règlement peuvent être prises au secrétariat de la commune.

WASSERVERBRAUCH AN DEN ZAPFSTELLEN DER GEMEINDE 2015

<u>ZAPFSTELLE</u>	<u>ADRESSE</u>	<u>VERBRAUCH</u>
Beyren	rue de Mensdorf	1102 m ³
Flaxweiler	rue Behnert	1553 m ³
Niederdonven	rue Puert	799 m ³
Oberdonven	rue Be'nert	2276 m ³
Total:		5730 m³

PAPIERSAMMLUNG GEMEINDE FLAXWEILER 2015

<u>DATUM</u>	<u>FLAXWEILER / KG</u>	<u>NIEDERDONVEN / KG</u>	<u>GOSTINGEN / KG</u>	<u>GESAMT / KG</u>
10.01.2015	1480	2960	2280	6720
14.02.2015	2220	2880	3120	8220
11.04.2015	2200	3100	2840	8140
09.05.2015	1410	2220	3090	6720
11.07.2015	3670	4940	4050	12660
12.09.2015	3730	6120	3730	13580
10.10.2015	2030	3000	3090	8120
14.11.2015	2290	3880	2650	8820
12.12.2015	2100	3220	2740	8060
TOTAL:				81040 KG

CAFE GEMENGEKELLER

Die Vereinsentente informiert dass das Café «Gemengekeller» an folgenden Samstagen geöffnet ist:

6. Februar und 2. April ab 19h00 (organisiert von der Integrationskommission)

An folgenden Sonntagen nach der Messe ist geöffnet:

- 6. März
- 27. März
- 17. Apri
- 29. Mai

Vom 10. Juni bis zum 10. Juli während der Fussball-Europameisterschaft wird das Café an verschiedenen Abenden geöffnet sein.

Weitere Details folgen.

SuperDrecksKäsecht fir Birger Gesamtbilanz Problemstoffe Lagereingang Colmar-Berg

von : 01.01.2015 bis : 31.12.2015

900040 Commune de Flaxweiler 1, rue Berg L-6926 Flaxweiler

Stoffbezeichnung	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Total
130208 Altl (Kleinmengen über Lager)	275,00	59,00	155,00	80,00	214,00	47,00	71,00	86,00	166,00	67,00	106,00	103,00	1429,00 Kg
170605 Asbestzement und Eternit	0,00	0,00	0,00	1143,00	8,00	0,00	1259,00	663,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3073,00 Kg
160601 Bleiakumulatoren	208,00	104,00	68,00	0,00	87,00	117,00	0,00	106,00	305,00	25,00	290,00	93,00	1403,00 Kg
200139 Datenträger	79,00	91,00	67,00	21,00	50,00	100,00	55,00	27,00	60,00	0,00	70,00	13,00	633,00 Kg
160504 Druckgasflaschen Probutan	0,00	14,00	0,00	31,00	0,00	0,00	28,00	37,00	16,00	0,00	26,00	28,00	180,00 Kg
020109 Düngemittel (fest)	0,00	0,00	0,00	10,00	14,00	1,00	2,00	3,00	11,00	5,00	2,00	0,00	48,00 Kg
020109 Düngemittel (flüssig)	1,00	0,00	0,00	0,00	3,00	3,00	3,00	10,00	6,00	30,00	0,00	0,50	56,50 Kg
200135 Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	0,00	0,00	0,00	39,00	0,00	3,00	0,00	0,00	2,00	0,00	0,00	2,00	46,00 Kg
200121 Energiesparlampen	3,00	0,00	4,00	3,00	3,00	2,50	2,00	1,00	0,00	0,00	8,00	1,50	28,00 Kg
200127 Farben / Lacke fest (SAP)	0,00	67,00	67,00	216,00	32,00	0,00	44,50	206,00	85,00	54,00	50,00	60,00	881,50 Kg
200127 Farben / Lacke flüssig	260,00	406,00	442,00	275,00	293,00	508,00	619,00	372,00	289,00	396,00	466,00	546,00	4872,00 Kg
160505 Feuerlöcher (ABC, ABC-E, BC, D, CO2, Gel)	0,00	12,00	459,00	16,00	26,00	7,00	11,00	4,50	0,00	0,00	14,00	2,00	551,50 Kg
160504 Feuerzeuge	0,00	2,00	0,00	1,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3,00 Kg
200121 Glüh- und Halogenlampen	0,00	7,00	6,00	6,00	5,50	4,00	6,00	9,00	8,00	81,00	6,00	11,00	149,50 Kg
200133 Hochenergieakkumulatoren	5,00	3,50	0,00	3,00	3,00	6,00	0,00	2,00	0,00	3,50	4,00	1,00	31,00 Kg
160506 Laborchemikalien	0,00	5,00	3,00	0,00	1,00	0,00	25,00	8,00	4,00	0,00	0,00	0,00	46,00 Kg
200115 Laugen und basische Reiniger (fest)	17,00	11,00	5,00	17,00	1,00	2,00	0,00	2,00	0,00	4,00	3,00	2,00	64,00 Kg
200115 Laugen und basische Reiniger (flüssig)	28,00	24,00	24,00	24,00	6,00	3,00	8,00	20,00	47,00	10,00	16,00	12,00	222,00 Kg
200121 Leuchtstofflampen < 1,5 m	7,00	10,00	10,00	24,00	6,00	0,00	6,00	18,50	16,00	16,00	18,00	9,00	140,50 Kg
200131 Medikamente	45,00	85,00	86,00	62,00	53,00	52,00	52,00	54,00	70,00	75,00	74,00	57,00	765,00 Kg
160107 Öl- und Dieselfilter	24,00	7,00	0,00	0,00	0,00	6,00	3,50	9,00	0,00	0,00	13,00	17,00	79,50 Kg
160210 Ölradiatoren	0,00	0,00	7,00	0,00	26,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15,00	48,00 Kg
200119 Pestizide (fest)	3,00	1,50	6,00	7,00	12,00	5,00	4,00	8,00	0,00	2,00	7,00	0,00	55,50 Kg
200119 Pestizide (flüssig)	0,00	6,00	3,00	31,00	2,00	1,20	3,00	0,00	32,00	0,00	24,00	2,00	104,20 Kg
150110 PU-Schaumdosen	1,50	0,00	0,00	7,00	1,00	4,00	6,00	4,00	0,50	1,00	7,00	1,00	33,00 Kg
170303 Roofing, Bitumenabdichtungsbahnen	0,00	6,00	0,00	190,00	0,00	12,00	110,00	105,50	0,00	24,00	13,00	0,00	460,50 Kg
200114 Säuren und saure Reiniger	2,00	3,00	6,00	0,00	1,00	1,50	0,00	0,00	6,00	0,00	0,00	6,00	25,50 Kg
150110 Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	55,00	5,00	0,00	8,00	3,00	0,00	0,00	9,00	23,00	23,00	8,00	7,00	141,00 Kg
200125 Speiseöle und -fette	17,00	16,00	95,00	0,00	0,00	41,00	139,00	0,00	0,00	3,00	19,00	0,00	330,00 Kg
200125 Speiseöle und -fette (pflanzlich)	31,00	37,00	0,00	6,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	13,00	87,00 Kg
200125 Speiseöle und -fette (pflanzlich, Systembehälter)	197,00	0,00	193,00	355,00	161,00	201,00	261,00	269,00	226,00	163,00	190,00	148,00	2364,00 Kg
150110 Spraydosen	45,00	44,00	48,00	38,00	47,00	46,00	37,00	37,00	57,00	33,00	70,00	29,00	531,00 Kg
180101 Spritzen, Kanülen	1,00	2,00	6,00	0,00	0,50	0,50	0,00	0,00	0,50	0,00	2,00	0,00	12,50 Kg
160215 Tonerkartuschen, Tintenpatronen	21,00	20,00	6,00	175,00	6,00	0,00	7,00	26,00	17,00	9,00	4,00	6,00	297,00 Kg
200133 Trockenbatterien	44,00	29,00	58,00	38,00	37,00	27,00	22,00	59,00	38,00	13,00	52,00	28,00	445,00 Kg
Gesamtsumme	1369,50	1077,00	1824,00	2826,00	1102,00	1200,70	2784,00	2155,50	1485,00	1037,50	1562,00	1213,00	19636,20 kg

VERLEGUNG DES RECYCLINGZENTRUMS VON GOSTINGEN ZUM SIGRE

TRANSFERT DU CENTRE DE RECYCLAGE DE GOSTINGEN VERS LE SIGRE



Ab dem 12. März 2016 wird das Recyclingzentrum in Gostingen schliessen, und zur Deponie des SIGRE im «Muertendall» verlegt werden.

Die Daten und Öffnungszeiten bleiben dieselben: Jeden 2. Samstag des Monats von 09.00 - 15.00 Uhr.

Die bestehenden Einlasskarten behalten ihre Gültigkeit und müssen am Eingang vorgezeigt werden.

A partir du 12 mars 2016 le centre de recyclage à Gostingen fermera ses portes et sera transféré à la décharge du SIGRE au «Muertendall».

Les dates et les heures d'ouverture seront maintenues: chaque 2ème samedi du mois de 09.00 - 15.00 heures.

Les cartes d'entrée actuelles gardent leur validité et doivent être présentées à l'entrée.

